

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2015

---

**88/2015**

(Finlands författningssamlings nr 1694/2015)

## **Statsrådets förordning**

**om sättande i kraft av avtalet om överföring av och ömsesidighet för bidrag till den gemensamma resolutionsfonden och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen**

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av 3 § i lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om överföring av och ömsesidighet för bidrag till den gemensamma resolutionsfonden:

### **1 §**

Det i Bryssel den 21 maj 2014 ingångna födraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien och Republiken Finland om överföring av och ömsesidighet för bidrag till den gemensamma resolutionsfonden träder i kraft den 1 januari 2016 så som därom har överenskommits.

Fördraget har godkänts av riksdagen den 5 december 2014 och av statsrådet den 18 december 2014. Godkännandeinstrumentet har deponerats hos generalsekreteraren för Europeiska unionens råd den 13 maj 2015.

### **2 §**

I samband med deponeringen av godkännandeinstrumentet har Finland avgett följande förklaring:

Avtalet om den gemensamma resolutionsfonden och EU:s resolutionsförordning ska tolkas så att de för medlemsstaterna inte innebär solidariskt ansvar, inte leder till ändring av ESM-avtalet och i synnerhet inte till förpliktelser att använda offentliga medel på ett sätt som begränsar de avtalsslutande parternas budgetsuveränitet eller fiskaliska ansvar.

### **3 §**

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om överföring av och ömsesidighet för bidrag till den gemensamma resolutionsfonden (1196/2014) träder i kraft den 1 januari 2016.

### **4 §**

De bestämmelser i fördraget som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 5 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2016.

Helsingfors den 30 december 2015

Kommun- och reformminister Anu Vehviläinen

Konsultativ tjänsteman Jaakko Weuro

*Fördragstext***AVTAL OM ÖVERFÖRING AV OCH  
ÖMSESIDIGHET FÖR BIDRAG TILL  
DEN GEMENSAMMA RESOLUTIONS-  
FONDEN**

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien och Republiken Finland;

SOM ÄR FAST BESLUTNA att inrätta ett integrerat finansiellt ramverk inom Europeiska unionen i vilken bankunionen är en viktig del,

SOM ERINRAR om beslutet av företrädarna för euroområdet medlemsstater, församlade i Europeiska unionens råd den 18 december 2013, avseende förhandling om och ingående av ett mellanstatligt avtal om den gemensamma resolutionsfonden (nedan kallad *fonden*) som inrättas genom Europaparlamentets och rådets förordning om fastställande av enhetliga regler och ett enhetligt förfarande för resolution av kreditinstitut och vissa värdepappersföretag inom ramen för en gemensam resolutionsmekanism<sup>1</sup> (SRM, single resolution mechanism) (nedan kallad *SRM förordningen*) liksom det förhandlings-

**AGREEMENT ON THE TRANSFER  
AND MUTUALISATION OF CONTRI-  
BUTIONS TO THE SINGLE RESOLU-  
TION FUND**

THE CONTRACTING PARTIES, the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Republic of Croatia, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic and the Republic of Finland;

COMMITTED TO achieving the establishment of an integrated financial framework in the European Union of which the banking union is a fundamental part;

RECALLING the Decision of the representatives of the euro area Member States meeting within the Council of the European Union of 18 December 2013, related to the negotiation and conclusion of an intergovernmental agreement concerning the Single Resolution Fund (the "Fund") established according to Regulation of the European Parliament and of the Council establishing uniform rules and a uniform procedure for the resolution of credit institutions and certain investment firms in the framework of a Single Resolution Mechanism and a Single Resolution Fund<sup>1</sup> ("SRM Regulation"), as well

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning om fastställande av enhetliga regler och ett enhetligt förfarande för resolution av kreditinstitut och vissa värdepappersföretag inom ramen för en gemensam resolutionsmekanism och gemensam bankresolutionsfond och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1093/2010

Regulation of the European Parliament and of the Council establishing uniform rules and a uniform procedure for the resolution of credit institutions and certain investment firms in the framework of a Single Resolution Mechanism and a Single Resolution Fund and amending Regulation (EU) No 1093/2010 of the European Parliament and of the Council.

mandat som bifogas det beslutet,

as the Terms of Reference attached to that Decision;

SOM BEAKTAR FÖLJANDE:

WHEREAS:

(1) Europeiska unionen har under senare år antagit ett antal rättsakter som är av grundläggande betydelse för fullbordandet av den inre marknaden på området finansiella tjänster och för säkerställandet av den finansiella stabiliteten i euroområdet och unionen som helhet samt för processen mot en djupare ekonomisk och monetär union.

(1) The European Union has in the past years adopted a number of legal acts fundamental for the achievement of the internal market in the field of financial services and for guaranteeing the financial stability of the euro area and of the Union as a whole, as well as for the process towards deeper economic and monetary union.

(2) I juni 2009 uppmanade Europeiska rådet till inrättande av ett "enhetligt europeiskt regelverk som ska tillämpas på alla finansinstitut på den inre marknaden". Unionen har sålunda inrättat enhetliga harmoniserade tillsynsbestämmelser som kreditinstitut i hela unionen måste följa, genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 575/2013<sup>2</sup> och Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU<sup>3</sup>.

(2) In June 2009, the European Council called for the establishment of a "*European single rule book applicable to all financial institutions in the Single Market*". The Union has thus established a single set of harmonised prudential rules, which credit institutions throughout the Union must respect, through Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of the Council<sup>1</sup> and Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council<sup>2</sup>.

(3) Unionen har dessutom inrättat de europeiska tillsynsmyndigheterna som tilldelats ett antal uppgifter inom mikrotillsyn. Dessa är Europeiska bankmyndigheten (EBA) som inrättats genom Europaparlamentets och rådets förordning nr 1093/2010<sup>4</sup>, Europeiska försäk-

(3) The Union has further set up the European Supervisory Authorities (ESAs) to which a number of tasks on micro prudential supervision are allocated. They are the European Banking Authority (EBA) established by Regulation (EU) No 1093/2010 of the Eu-

<sup>2</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 575/2013 av den 26 juni 2013 om tillsynskrav för kreditinstitut och värdepappersföretag och om ändring av förordning (EU) nr 648/2012 (EUT L 176, 27.6.2013, s. 1).

Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on prudential requirements for credit institutions and investment firms and amending Regulation (EU) No 648/2012 (OJ L 176, 27.6.2013, p. 1).

<sup>3</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU av den 26 juni 2013 om behörighet att utöva verksamhet i kreditinstitut och om tillsyn av kreditinstitut och värdepappersföretag, om ändring av direktiv 2002/87/EG och om upphävande av direktiv 2006/48/EG och 2006/49/EG (EUT L 176, 27.6.2013, s. 338).

Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on access to the activity of credit institutions and the prudential supervision of credit institutions and investment firms, amending Directive 2002/87/EC and repealing Directives 2006/48/EC and 2006/49/EC (OJ L 176, 27.6.2013, p. 338).

<sup>4</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1093/2010 av den 24 november 2010 om inrättande av en europeisk tillsynsmyndighet (Europeiska bankmyndigheten), om ändring av beslut nr

rings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa) som inrättats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1094/2010<sup>5</sup> och Europeiska värdepappers och marknadsmyndigheten (Esma) som inrättats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1095/2010<sup>6</sup>. Detta åtföljdes av inrättandet av Europeiska systemrisknämnden genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1092/2010<sup>7</sup> som tilldelats ett antal uppgifter som rör makrotillsyn.

European Parliament and of the Council<sup>1</sup>, the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) established by Regulation (EU) No 1094/2010 of the European Parliament and of the Council<sup>2</sup> and the European Securities and Markets Authority (ESMA) established by Regulation (EU) No 1095/2010 of the European Parliament and of the Council<sup>3</sup>. That was accompanied by the establishment of the European Systemic Risk Board by Regulation (EU) No 1092/2010 of the European Parliament and of the Council<sup>4</sup> to which some functions of macro prudential supervision have been allocated.

(4) Unionen har inrättat en gemensam tillsynsmekanism genom rådets förordning (EU)

(4) The Union has established a Single Supervisory Mechanism through Council Regu-

---

716/2009/EG och om upphävande av kommissionens beslut 2009/78/EG (EUT L 331, 15.12.2010, s. 12).

Regulation (EU) No 1093/2010 of the European Parliament and of the Council 24 November 2010 establishing a European Supervisory Authority (European Banking Authority), amending Decision No 716/2009/EC and repealing Commission Decision 2009/78/EC (OJ L 331, 15.12.2010, p. 12).

<sup>5</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1094/2010 av den 24 november 2010 om inrättande av en europeisk tillsynsmyndighet (Europeiska försäkrings-och tjänstepensionsmyndigheten), om ändring av beslut nr 716/2009/EG och om upphävande av kommissionens beslut 2009/79/EG (EUT L 331, 15.12.2010, s. 48).

Regulation (EU) No 1094/2010 of the European Parliament and the Council of 24 November 2010 establishing a European Supervisory Authority (European Insurance and Occupational Pensions Authority), amending Decision No 716/2009/EC and repealing Commission Decision 2009/79/EC (OJ L 331, 15.12.2010, p. 48).

<sup>6</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1095/2010 av den 24 november 2010 om inrättande av en europeisk tillsynsmyndighet (Europeiska värdepappers-och marknadsmyndigheten), om ändring av beslut nr 716/2009/EG och om upphävande av kommissionens beslut 2009/77/EG (EUT L 331, 15.12.2010, s. 84).

Regulation (EU) No 1095/2010 of the European Parliament and of the Council 24 November 2010 establishing a European Supervisory Authority (European Securities and Markets Authority), amending Decision No 716/2009/EC and repealing Commission Decision 2009/77/EC (OJ L 331, 15.12.2010, p. 84).

<sup>7</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1092/2010 av den 24 november 2010 om makrotillsyn av det finansiella systemet på EU-nivå och om inrättande av en europeisk systemrisknämnd (EUT L 331, 15.12.2010, s. 1).

Regulation (EU) No 1092/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on European Union macro-prudential oversight of the financial system and establishing a European Systemic Risk Board (OJ L 331, 15.12.2010, p. 1).

nr 1024/2013<sup>8</sup> om tilldelning av särskilda uppgifter till Europeiska centralbanken (ECB) i fråga om politiken för tillsyn över kreditinstitut och som ger ECB tillsammans med de nationella behöriga myndigheterna tillsynsbefogenheter över de kreditinstitut som är etablerade i de medlemsstater som har euron som valuta och i de medlemsstater som inte har euron som valuta som har upprättat ett nära samarbete med ECB för tillsynsändamål (nedan kallade *de deltagande medlemsstaterna*).

(5) Genom Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av ett ramverk för återhämtning och resolution av kreditinstitut och värdepappersföretag<sup>9</sup> (nedan kallat *BRR direktivet*) harmoniserar unionen nationella lagar och förordningar om resolution av kreditinstitut och vissa värdepappersföretag inklusive inrättandet av nationella finansieringsarrangemang för resolution.

(6) Europeiska rådet angav i sina slutsatser från toppmötet den 13–14 december 2012 att i ett sammanhang där banktillsynen faktiskt flyttas över till en gemensam tillsynsmekanism kommer det att krävas en gemensam resolutionsmekanism som har tillräckliga befogenheter för att säkerställa att alla banker i de deltagande medlemsstaterna kan bli föremål för resolution med hjälp av lämpliga verktyg. Vid mötet den 13–14 december

(EU) No 1024/2013<sup>1</sup>, conferring specific tasks on the European Central Bank (ECB) concerning policies relating to the prudential supervision of credit institutions, and conferring upon the ECB, acting jointly with the national competent authorities, powers of supervision over the credit institutions established in the Member States whose currency is the euro and in the Member States whose currency is not the euro which have established a close cooperation with the ECB for supervision purposes (the "participating Member States").

(5) Through the Directive of the European Parliament and of the Council establishing a framework for the recovery and resolution of credit institutions and investment firms<sup>2</sup> ("BRR Directive"), the Union harmonises national laws and regulations on the resolution of credit institutions and certain investment firms, including the establishment of national resolution financing arrangements.

(6) The European Council of 13/14 December 2012 stated that "*In a context where bank supervision is effectively moved to a single supervisory mechanism, a single resolution mechanism will be required, with the necessary powers to ensure that any bank in participating Member States can be resolved with the appropriate tools*". The European Council of 13/14 December 2012 further stated that "*The single resolution mechanism*

<sup>8</sup> Rådets förordning (EU) nr 1024/2013 av den 15 oktober 2013 om tilldelning av särskilda uppgifter till Europeiska centralbanken i fråga om politiken för tillsyn över kreditinstitut (EUT L 287, 29.10.2013, s. 63).

Council Regulation (EU) No 1024/2013 of 15 October 2013 conferring specific tasks on the European Central Bank concerning policies relating to the prudential supervision of credit institutions (OJ L 287, 29.10.2013, p. 63).

<sup>9</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv om inrättande av en ram för återhämtning och rekonstruktion av kreditinstitut och värdepappersföretag och om ändring av rådets direktiv 82/891/EG och direktiven 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG och 2011/35/EG, 2012/30/EU och 2013/36/EU samt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1093/2010 och Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 648/2012.

Directive of the European Parliament and of the Council establishing a framework for the recovery and resolution of credit institutions and investment firms and amending Council Directive 82/891/EEC, and Directives 2001/24/EC, 2002/47/EC, 2004/25/EC, 2005/56/EC, 2007/36/EC, 2011/35/EU, 2012/30/EU and 2013/36/EU, and Regulations (EU) No 1093/2010 and (EU) No 648/2012, of the European Parliament and of the Council

2012 angav Europeiska rådet vidare att den gemensamma resolutionsmekanismen bör grundas på bidrag från finanssektorn och innefatta lämpliga och effektiva säkerhetsarrangemang. Europeiska rådet angav även att detta säkerhetsarrangemang bör vara finanspolitiskt neutralt på medellång sikt, genom att man ser till att offentligt stöd återfås genom att efterhandsavgifter tas ut av finansväsendet. Unionen har i det sammanhanget antagit SRM-förordningen som skapar ett centraliserat system för beslutsfattande för resolution som ges adekvata finansiella resurser genom inrättandet av fonden. SRM-förordningen är tillämplig för de enheter som är belägna i de deltagande medlemsstaterna.

(7) Genom SRM-förordningen inrättas särskilt fonden liksom reglerna för dess användning. I BRR-direktivet och SRM-förordningen fastställs de allmänna kriterierna för beräkning av de förhands- och efterhandsbidrag från kreditinstitut som är nödvändiga för att finansiera fonden liksom medlemsstaternas skyldighet att ta ut dem på nationell nivå. De deltagande medlemsstater som uppbär bidrag från institut belägna inom deras respektive territorier i enlighet med BRR-direktivet och SRM-förordningen har fortfarande befogenhet att föra över de bidragen till fonden. Skyldigheten att föra över bidrag som uppburits på nationell nivå till fonden härrör inte från unionsrätten. En sådan skyldighet kommer att införas genom detta avtal som fastställer de villkor på vilka de avtalsslutande parterna i enlighet med sina konstitutionella bestämmelser gemensamt kommit överens om att överföra de bidrag de uppbär på nationell nivå till fonden.

(8) Varje deltagande medlemsstat bör utöva sina befogenheter att överföra bidrag som uppburits på nationell nivå på ett sådant sätt att de efterlever principen om lojalt samarbete i artikel 4.3 i fördraget om Europeiska unionen (EU-fördraget) enligt vilken medlemsstaterna bland annat ska hjälpa unionen att fullgöra sina uppgifter och ska avstå från varje åtgärd som kan äventyra uppnåendet av unionens mål. Därför bör de deltagande medlemsstaterna säkerställa att de finansiella resurser-

*should be based on contributions by the financial sector itself and include appropriate and effective backstop arrangements. This backstop should be fiscally neutral over the medium term, by ensuring that public assistance is recouped by means of ex post levies on the financial industry".* The Union has, in that context, adopted the SRM Regulation which creates a centralised system of decision making for resolution, endowed with the adequate financing means through the establishment of the Fund. The SRM Regulation applies to the entities located in the participating Member States.

(7) The SRM Regulation establishes, in particular, the Fund as well as the modalities for its use. The BRR Directive and the SRM Regulation lay down the general criteria to determine the fixing and calculation of ex ante and ex post contributions of institutions necessary for the financing of the Fund, as well as the obligation of Member States to levy them at national level. Nonetheless, the participating Member States who raise the contributions on the institutions located in their respective territories according to the BRR Directive and the SRM Regulation, remain competent to transfer those contributions towards the Fund. The obligation to transfer the contributions raised at national level towards the Fund does not derive from the law of the Union. Such obligation will be established by this Agreement which lays down the conditions upon which the Contracting Parties, in accordance with their respective constitutional requirements, jointly agree to transfer the contributions that they raise at national level to the Fund.

(8) The competence of each of the participating Member States to transfer contributions raised at national level should be exercised in such a manner that respects the principle of sincere cooperation enshrined in Article 4(3) of the Treaty on European Union (TEU), according to which Member States shall to, inter alia, facilitate the achievement of the Union's tasks and refrain from any measure which could jeopardise the attainment of the Union's objectives. For that rea-

na kanaliseras enhetligt till fonden och därmed garanterar att den fungerar som den ska.

(9) I enlighet därmed har de avtalsslutande parterna ingått detta avtal varigenom de bland annat fastställer sin skyldighet att överföra de bidrag som uppburits på nationell nivå till fonden i enlighet med enhetliga kriterier, bestämmelser och villkor, särskilt fördelningen under en övergångsperiod av de bidrag de uppbär på nationell nivå till nationella delar som motsvarar varje avtalsslutande part liksom en gradvis ömsesidighet vid användningen av delarna så att delarna kommer att upphöra att existera i slutet av den övergångsperioden.

(10) De avtalsslutande parterna erinrar om att det är deras mål att bibehålla lika villkor och att minimera de övergripande resolutionskostnaderna för skattebetalarna, och de kommer att beakta den övergripande bördan för sina respektive banksektorer när de utformar bidragen till fonden och deras skattemässiga behandling.

(11) Innehållet i detta avtal har begränsats till de särskilda inslag beträffande fonden som kvarstår inom medlemsstaternas befogenhetsområde. Detta avtal påverkar inte de gemensamma regler som fastställs i unionsrätten och inte heller deras tillämpningsområde. Det har snarare utformats som ett komplement till unionslagstiftningen om bankresolution och som stöd med stark koppling till uppnåendet av unionens politik, i synnerhet upprättandet av den inre marknaden på området finansiella tjänster.

(12) Nationella lagar och bestämmelser om genomförande av BRR-direktivet, inbegripet de som avser upprättandet av nationella finansieringsarrangemang, börjar gälla den 1 januari 2015. Bestämmelserna om inrättandet av fonden enligt SRM-förordningen kommer i princip att vara tillämpliga från och med den 1 januari 2016. Följaktligen kommer de avtalsslutande parterna att uppbära bidrag som är öronmärkta för det nationella finansieringsarrangemang för resolution som de ska

son, participating Member States should ensure that financial resources are uniformly channelled towards the Fund, hence guaranteeing its proper functioning.

(9) Accordingly, the Contracting Parties have concluded this Agreement whereby, inter alia, they establish their obligation to transfer the contributions raised at national level towards the Fund, pursuant to uniform criteria, modalities and conditions, in particular, the allocation during a transitional period of the contributions they raise at national level to different compartments corresponding to each Contracting Party, as well as the progressive mutualisation of the use of the compartments in such a manner that the compartments will cease to exist at the end of that transitional period.

(10) The Contracting Parties recall that it is their aim to preserve a level playing field and minimise the overall cost of resolution to tax payers and will consider the overall burden on the respective banking sectors when designing the contributions to the Fund and their tax treatment.

(11) The content of this Agreement is limited to those specific elements concerning the Fund that remain within the competence of Member States. This Agreement does not affect common rules established under the law of the Union nor does it alter their scope. It is rather designed as complementary to the Union legislation on banking resolution and as supportive and intrinsically linked to the achievement of Union policies, in particular the establishment of the internal market in the field of financial services.

(12) National laws and regulations implementing the BRR Directive, including those related to the establishment of national financing arrangements, start to apply as from 1 January 2015. The provisions concerning the establishment of the Fund under the SRM Regulation will be, in principle, applicable as from 1 January 2016. As a consequence, the Contracting Parties will raise contributions earmarked to the national resolution financing arrangement they are to establish up to



upprätta fram till och med den dag då SRM-förordningen börjar tillämpas, dvs. samma dag som de kommer att börja uppbära bidrag som är öronmärkta för fonden. För att stärka fondens finansiella kapacitet redan från starten åtar sig de avtalsslutande parterna att till fonden överföra de bidrag som de har uppburit enligt BRR-direktivet fram till och med den dag då SRM-förordningen börjar tillämpas.

(13) Det medges att det kan finnas situationer då de medel som finns tillgängliga i fonden inte är tillräckliga inför en särskild resolutionsåtgärd och där efterhandsbidrag som bör uppbäras för att täcka de nödvändiga extra beloppen inte finns omedelbart tillgängliga. För att under övergångsperioden säkerställa en fortlöpande finansiering som är tillräcklig bör, i enlighet med uttalandet från Eurogruppen och rådet av den 18 december 2013, de avtalsslutande parter som berörs av en viss resolutionsåtgärd tillhandahålla bryggfinansiering från nationella källor eller Europeiska stabilitetsmekanismen (ESM) i enlighet med överenskomna förfaranden, vilket innebär att införa möjligheter till tillfälliga överföringar mellan nationella delar. De avtalsslutande parterna bör ha infört förfaranden som gör det möjligt att utan dröjsmål behandla en eventuell begäran om tillfällig finansiering. Ett gemensamt säkerhetsarrangemang kommer att utarbetas under övergångsperioden. Ett sådant säkerhetsarrangemang kommer att göra det lättare för fonden att låna. Banksektorn kommer att ha den yttersta ansvarskyldigheten för att göra återbetalningar genom bidrag i alla deltagande medlemsstater, inbegripet efterhandsbidrag. Dessa arrangemang kommer att säkerställa lika behandling för alla avtalsslutande parter som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen, även avtalsslutande parter som ansluter sig i ett senare skede, vad gäller rättigheter och skyldigheter och både under övergångsperioden och den ordinarie fasen. Arrangemangen kommer att ta hänsyn till lika villkor i förhållande till medlemsstater som inte deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen.

the date of application of the SRM Regulation, at which date they will start raising the contributions earmarked to the Fund. In order to reinforce the financial capacity of the Fund as of its inception, the Contracting Parties commit to transfer to the Fund the contributions they have raised by virtue of the BRR Directive up to the date of application of the SRM Regulation.

(13) It is acknowledged that there may exist situations where the means available in the Fund are not sufficient to face a particular resolution action, and where the ex post contributions that should be raised in order to cover the necessary additional amounts are not immediately accessible. Pursuant to the statement of the Eurogroup and of the Council of 18 December 2013, in order to ensure continuous sufficient financing during the transitional period, the Contracting Parties concerned by a particular resolution action should provide bridge financing from national sources or the European Stability Mechanism ("ESM") in line with agreed procedures, including the setting up of possibilities for temporary transfers between national compartments. The Contracting Parties should have in place procedures allowing them to address any request for bridge financing in a timely manner. A common backstop will be developed during the transitional period. Such a backstop will facilitate borrowings by the Fund. The banking sector will ultimately be liable for repayment by means of contributions in all participating Member States, including ex post contributions. Those arrangements will ensure equivalent treatment across all Contracting Parties participating in the Single Supervision Mechanism and the Single Resolution Mechanism, including Contracting Parties joining at a later stage, in terms of rights and obligations and both in the transition period and in the steady state. Those arrangements will respect a level playing field with Member States that do not participate in the Single Supervision Mechanism and in the Single Resolution Mechanism.

(14) Detta avtal bör ratificeras av alla medlemsstater som har euron som valuta och av de medlemsstater som inte har euron som valuta och som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen.

(15) Medlemsstater som inte har euron som valuta och som inte är avtalsslutande parter bör anslutas till detta avtal med fulla rättigheter och skyldigheter, i linje med dem som gäller för de avtalsslutande parterna, från och med den dag då de faktiskt antar euron som valuta eller från och med den dag då ECB:s beslut om nära samarbete enligt artikel 7.2 i förordning (EU) nr 1024/2013 träder ikraft.

(16) Den 21 maj 2014 bemyndigade företrädarna för medlemsstaternas regeringar de avtalsslutande parterna att uppmana Europeiska kommissionen och den gemensamma resolutionsnämnden (nedan kallad *nämnden*) att utföra de uppgifter som föreskrivs i detta avtal.

(17) I artikel 15 i SRM-förordningen såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande fastställs allmänna resolutionsprinciper enligt vilka institutets aktieägare ska bära de första förlusterna och borgenärer i institutet under resolution ska bära förluster efter aktieägarna i enlighet med deras fordringars prioritetsordning. I artikel 27 i SRM-förordningen fastställs i enlighet därmed ett skuldnedskrivningsverktyg som kräver att ett bidrag till förlustabsorbering och rekapitalisering motsvarande ett belopp som minst uppgår till 8 % av de sammanlagda skulderna, inklusive egna medel i institutet under resolution, beräknat vid tidpunkten för resolutionsåtgärden i överensstämmelse med den värdering som föreskrivs i artikel 20 i SRM-förordningen, har gjorts av aktieägare, innehavare av relevanta kapitalinstrument och andra kvalificerande skulder genom nedskrivning, konvertering eller på annat sätt, och som även kräver att bidraget från fonden inte överstiger 5 % av de sammanlagda skulderna, inklusive egna medel i institutet under resolution, beräknat vid tidpunkten för resolutionsåtgärden på grundval av den värdering som föreskrivs i artikel 20 i SRM-förordningen såvida inte alla prio-

(14) This Agreement should be ratified by all the Member States whose currency is the euro and by the Member States whose currency is not the euro that participate in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism.

(15) Member States whose currency is not the euro that are not Contracting Parties should accede to this Agreement with full rights and obligations, in line with those of the Contracting Parties, as from the date when they effectively adopt the euro as currency or, otherwise, as from the date of entry into force of the ECB decision on close cooperation referred to in Article 7(2) of Regulation (EU) No 1024/2013.

(16) On 21 May 2014, the representatives of the Governments of the Member States authorized the Contracting Parties to request the European Commission and the Single Resolution Board (the "Board") to perform the tasks provided for in this Agreement.

(17) Article 15 of the SRM Regulation, as on the date of its initial adoption, establishes general principles governing resolution, pursuant to which the shareholders of the institution under resolution bear first losses and the creditors of the institution under resolution bear losses after the shareholders in accordance with the order of priority of their claims. Article 27 of the SRM Regulation lays down accordingly a bail in tool that requires that a contribution to loss absorption and recapitalisation equal to an amount not less than 8 % of the total liabilities including own funds of the institution under resolution, measured at the time of resolution action in accordance with the valuation provided for in Article 20 of the SRM Regulation, has been made by shareholders, the holders of relevant capital instruments and other eligible liabilities through write down, conversion or otherwise, and also requires that the contribution from the Fund does not exceed 5 % of the total liabilities including own funds of the institution under resolution, measured at the time of resolution action in accordance with the valuation provided for in Article 20 of the SRM Regulation, unless all unsecured, non pre-

riterade skulder utan säkerheter, förutom kvalificerande insättningar, fullt ut har skrivits ner eller konverterats. Dessutom fastställs i artiklarna 18, 52 och 55 i SRM-förordningen såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande ett antal förfaranderegler för beslutsfattande i nämnden och unionens institutioner. Dessa delar av SRM-förordningen utgör en väsentlig förutsättning för att de avtalsslutande parternas samtycke att vara bundna av detta avtal.

(18) De avtalsslutande parterna är medvetna om att de relevanta bestämmelserna i Wienkonventionen om traktaträtten liksom internationell sedvanerätt kommer att gälla i fråga om varje eventuell fundamental förändring av omständigheter som skett mot parternas vilja och som påverkar en väsentlig förutsättning för de avtalsslutande parternas samtycke till att vara bundna av bestämmelserna i detta avtal, i enlighet med skäl 17. De avtalsslutande parterna får följaktligen åberopa följderna av varje eventuell fundamental förändring av omständigheter som skett mot parternas vilja i enlighet med folkrätten. Om en avtalsslutande part åberopar sådana följder kan varje annan fördragsslutande part hänskjuta ärendet till Europeiska unionens domstol (nedan kallad *domstolen*). Domstolen bör beviljas befogenhet att bekräfta att det föreligger en fundamental förändring av omständigheter och konsekvenserna därav. De avtalsslutande parterna är medvetna om att ett sådant åberopande av följderna efter upphävande eller ändring av någon av de delar av SRM-förordningen som avses i skäl 17 som skett mot någon av de avtalsslutande parternas vilja och som kan tänkas påverka en väsentlig förutsättning för deras samtycke till att vara bundna av bestämmelserna i detta avtal kommer att utgöra en tvist enligt artikel 273 i fördraget om Europeiska unionens funktionsätt (EUF-fördraget), och därför i kraft av den bestämmelsen kan hänskjutas till domstolen. Varje fördragsslutande part kan också inkomma med en ansökan om interimistiska åtgärder till domstolen i enlighet med artikel 278 i EUF-fördraget och artiklarna 160–162 i domstolens rättegångsregler<sup>10</sup>. När domsto-

ferred liabilities, other than eligible deposits, have been written down or converted in full. Moreover, Articles 18, 52 and 55 of the SRM Regulation, as on the date of its initial adoption, establish a number of procedural rules on decision making of the Board and the institutions of the Union. Those elements of the SRM Regulation constitute an essential basis for the consent of the Contracting Parties to be bound by this Agreement.

(18) The Contracting Parties acknowledge that the relevant provisions of the Vienna Convention on Law of Treaties as well as international customary law shall apply in respect of any fundamental change of circumstances that has taken place against their will and that affects the essential basis of the consent of the Contracting Parties to be bound by the provisions of this Agreement, as referred to in recital (17). The Contracting Parties may accordingly invoke the consequences of any fundamental change of circumstances that has taken place against their will, pursuant to public international law. If a Contracting Party invokes such consequences, any other Contracting Party can submit the matter to the Court of Justice of the European Union ("Court of Justice"). The Court of Justice should be granted the power to verify the existence of any fundamental change of circumstances and the consequences deriving from it. The Contracting Parties recognise that such invocation of consequences after the repeal or the amendment of any of the elements of the SRM Regulation referred to in recital (17), that has taken place against the will of any of the Contracting Parties and which is susceptible of affecting the essential basis of their consent to be bound by the provisions of this Agreement, will amount to a dispute concerning the application of this Agreement for the purposes of Article 273 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU) that can therefore be submitted to the Court of Justice by virtue of that provision. Any Contracting Party may also ask the Court of Justice for interim measures, in accordance with Article 278 TFEU and

<sup>10</sup> Rättegångsregler för domstolen av den 25 september 2012 (EUT L 265, 29.9.2012, s. 1) med senare ändringar.

len avgör tvisten och beviljandet av interimistiska åtgärder bör den beakta de avtalsslutande parternas skyldigheter i enlighet med EU-fördraget och EUF-fördraget, inbegripet skyldigheter i samband med den gemensamma resolutionsmekanismen och dess integritet.

(19) Det hör till domstolens befogenheter att avgöra huruvida unionens institutioner, nämnden och de nationella resolutionsmyndigheterna tillämpar skuldnedskrivningsverktyget på ett sätt som är förenligt med unionsrätten, i enlighet med de rättsmedel som fastställs i EU-fördraget och EUF-fördraget, närmare bestämt i artiklarna 258, 259, 260, 263, 265 och 266 i EUF-fördraget.

(20) Som ett folkrättsligt instrument omfattas de rättigheter och skyldigheter som fastställs i detta avtal av ömsesidighetsprincipen. Följaktligen är varje avtalsslutande parts samtycke till att vara bunden av detta avtal avhängigt av likvärdiga prestationer i fråga om de rättigheter och skyldigheter som åligger var och en av de avtalsslutande parterna. Om en avtalsslutande part åsidosätter sin skyldighet att överföra bidrag till fonden bör detta följaktligen få till konsekvens att enheterna auktoriserade på dess territorier utesluts från tillgång till fonden. Nämnden och domstolen bör ges befogenhet att avgöra och förklara huruvida de avtalsslutande parterna har underlåtit att fullgöra sitt åtagande att överföra bidrag, i enlighet med de förfaranden som fastställs i detta avtal. De avtalsslutande parterna är medvetna om att den enda rättsliga konsekvensen i händelse av åsidosättande av skyldigheten att överföra bidrag kommer att bli att den avtalsslutande part som gjort sig skyldig till åsidosättandet utesluts från finansiering inom ramen för fonden och att de andra avtalsslutande parternas skyldigheter enligt avtalet förblir opåverkade.

(21) I detta avtal fastställs en mekanism varigenom de avtalsslutande parterna förbin-

Articles 160 to 162 of the Rules of Procedure of the Court of Justice<sup>1</sup>. When deciding on the dispute, as well as on the granting of interim measures, the Court of Justice should take into account the obligations of the Contracting Parties under TEU and TFEU, including those relating to the Single Resolution Mechanism and its integrity.

(19) The determination whether the institutions of the Union, the Board and the national resolution authorities apply the bail in tool in a manner which is compatible with the law of the Union falls within the powers of the Court of Justice in accordance with the legal remedies laid down in TEU and TFEU, namely Articles 258, 259, 260, 263, 265 and 266 TFEU.

(20) As an instrument of public international law, the rights and obligations laid down in this Agreement are subject to the principle of reciprocity. Accordingly, the consent by each of the Contracting Parties to be bound by this Agreement depends upon the equivalent performance of the rights and obligations incumbent on each of the Contracting Parties. As a consequence, the breach by any of the Contracting Parties of its obligation to transfer the contributions towards the Fund should entail the exclusion of the entities authorised in their territories from access to the Fund. The Board and the Court of Justice should be granted the power to determine and declare whether the Contracting Parties have breached their commitment to transfer the contributions, in accordance with the procedures laid down in this Agreement. The Contracting Parties recognise that in case of a breach of the obligation to transfer the contributions, the only legal consequence will be the exclusion of the Contracting Party that has committed the breach from financing under the Fund and that the obligations of the other Contracting Parties under the Agreement shall remain unaffected.

(21) This Agreement lays down a mechanism whereby the participating Member

---

<sup>1</sup> Rules of Procedure of the Court of Justice of 25 September 2012 (OJ L 265 of 29.9.2012, p.1), including any subsequent amendments.

der sig att gemensamt och med ränta skyndsamt till varje medlemsstat som inte deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen återbetala det belopp som den icke-deltagande medlemsstaten har betalat in i egna medel motsvarande användningen av unionens allmänna budget vid utomobligatoriskt ansvar och kostnader relaterade till detta med avseende på unionsinstitutionernas utövande av befogenheter i enlighet med SRM-förordningen. Varje enskild medlemsstats ansvar inom ramen för detta förfarande bör vara enskilt, inte solidariskt, och därför bör varje enskild deltagande medlemsstat endast svara för deras del av återbetalningsskyldigheten som fastställts i överensstämmelse med detta avtal.

(22) Tvister som uppstår mellan de avtalslutande parterna rörande tolkningen och tillämpningen av detta avtal, inklusive de som rör efterlevnaden av de skyldigheter som fastställs i detta, bör hänskjutas till domstolen i enlighet med artikel 273 i EUF-fördraget. Medlemsstater som inte har euron som valuta och som inte är parter i detta avtal bör till domstolen kunna hänskjuta tvister rörande tolkningen och verkställigheten av de bestämmelser om kompensation för utomobligatoriskt ansvar och kostnader relaterade till detta som fastställs i detta avtal.

(23) Den överföring av bidrag från avtalslutande parter som blir en del av den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen vid en tidpunkt efter den dag då detta avtal börjar tillämpas bör göras med iakttagande av principen om likabehandling i förhållande till de avtalsslutande parter som den dag då avtalet börjar tillämpas deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen. Det är inte meningen att avtalsslutande parter som den dag då detta avtal börjar tillämpas deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen ska bära ansvaret för resolutioner till vilka det nationella finansieringsarrangemanget för de som deltar i ett senare skede skulle ha bidragit. Likaledes

States commit to reimburse, jointly, promptly and with interest to each Member State that is not participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism, the amount that that non participating Member State has paid in own resources corresponding to the use of the general budget of the Union in cases of non contractual liability and costs related thereto, in respect of the exercise of powers by the institutions of the Union under the SRM Regulation. The liability of each participating Member State under this arrangement should be separate and individual, and not joint and several, and hence each of the participating Member States should respond only for their part of the obligation of reimbursement as determined in accordance with this Agreement.

(22) Disputes concerning the interpretation and application of this Agreement arising between the Contracting Parties, including those concerning compliance with the obligations laid down therein, should be submitted to the jurisdiction of the Court of Justice in accordance with Article 273 TFEU. Member States whose currency is not the euro that are not parties to this Agreement should be able to submit to the Court of Justice any dispute on the interpretation and enforcement of the provisions on compensation for non contractual liability and costs related thereto laid down in this Agreement.

(23) The transfer of contributions by Contracting Parties which become part of the Single Supervisory Mechanism and of the Single Resolution Mechanism at a date subsequent to the date of application of this Agreement should be made respecting the principle of equality of treatment with the Contracting Parties that participate in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism at the date of application of this Agreement. Contracting Parties participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism at the date of application of this Agreement are not supposed to bear the burden of resolutions to which the national financial arrangements of those participating at a later stage were supposed to contribute.

är det inte meningen att de senare ska stå för kostnaden för resolutioner som uppstår före det datum då de blir deltagande medlemsstater, för vilka fonden bör vara ansvarig.

(24) Om det nära samarbetet mellan ECB och en avtalsslutande part som inte har euron som valuta avslutas i enlighet med artikel 7 i förordning (EU) nr 1024/2013, bör beslut fattas om en rättvis uppdelning av de sammanlagda bidragen från den berörda avtalsslutande parten, med beaktande av både den berörda avtalsslutande partens och fondens intressen. I artikel 4.3 i SRM-förordningen fastställs följaktligen metoder, kriterier och förfarande för den nämndens överenskommelse med den medlemsstat som berörs av avslutningen av det nära samarbetet om återbetalningen av bidrag som denna medlemsstat har överfört.

(25) De avtalsslutande parternas målsättning är att snarast möjligt i enlighet med EU-fördraget och EUF-fördraget införliva de materiella bestämmelserna i detta avtal i unionens rättsliga ram samtidigt som de förfaranden och krav i fördragen som ligger till grund för Europeiska unionen respekteras fullt ut.

Likewise, the latter are not supposed to bear the cost of resolutions, arising before the date when they become participating Member States, for which the Fund should be liable.

(24) In the event that the close cooperation with the ECB of a Contracting Party, whose currency is not the euro, is terminated in accordance with Article 7 of Regulation (EU) No 1024/2013, a fair partition of the cumulated contributions from the Contracting Party concerned should be decided taking into account the interests of both the Contracting Party concerned and the Fund. Accordingly, Article 4(3) of the SRM Regulation lays down the modalities, criteria and the procedure for the Board to agree with the Member State concerned by termination of close cooperation on the recoupment of contributions transferred by that Member State.

(25) While fully respecting the procedures and requirements of the Treaties on which the European Union is founded, the Contracting Parties' objective is to incorporate the substance provisions of this Agreement, in accordance with the TEU and the TFEU as soon as possible into the legal framework of the Union.

HAR ENATS OM FÖLJANDE BESTÄMMELSER.

HAVE AGREED UPON THE FOLLOWING PROVISIONS:

## AVDELNING I

## TITLE I

### SYFTE OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

### PURPOSE AND SCOPE

#### ARTIKEL 1

#### ARTICLE 1

1. Genom detta avtal förbinder sig de avtalsslutande parterna att

1. By this Agreement, the Contracting Parties commit to:

a) föra över de bidrag som insamlats på nationell nivå i enlighet med BRR-direktivet och SRM förordningen till den gemensamma resolutionsfonden (nedan kallad *fonden*) som inrättats genom den förordningen, och

(a) transferring the contributions raised at national level in accordance with the BRR Directive and the SRM Regulation to the Single Resolution Fund (the "Fund") established by that Regulation; and

b) under en övergångsperiod från och med

(b) allocating, during a transitional period

den dag då detta avtal börjar tillämpas enligt artikel 12.2 i detta avtal och till och med den dag då fonden når den målnivå för finansieringen som avses i artikel 69 i SRM-förordningen men inte senare än åtta år efter den dag då detta avtal börjar tillämpas (nedan kallad *övergångsperioden*) fördela de bidrag som insamlats på nationell nivå, i enlighet med SRM-förordningen och BRR-direktivet, till olika delar som motsvarar varje avtalsslutande part. Delarna ska användas med gradvis ömsesidighet på så sätt att de kommer att upphöra att existera i slutet av övergångsperioden,

vilket stöder fondens effektiva verkan och funktion.

2. Detta avtal ska gälla för de avtalsslutande parter vars institut omfattas av den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen i enlighet med relevanta bestämmelser i rådets förordning (EU) nr 1024/2013 och SRM-förordningen (de avtalsslutande parter som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen).

## AVDELNING II

### FÖRENLIGHET MED OCH FÖRHÅLLANDE TILL UNIONSRÄTTEN

#### ARTIKEL 2

1. Detta avtal ska tillämpas och tolkas av de fördragsslutande parterna i överensstämmelse med de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och med Europeiska unionens lagstiftning, särskilt artikel 4.3 i EU-fördraget och unionens lagstiftning avseende resolution av institut.

2. Detta avtal ska tillämpas i den mån det är förenligt med de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och med unionens lagstiftning. Det får inte inkräkta på unionens befogenheter att agera på den inre marknadens område.

starting at the date of application of this Agreement as determined under Article 12(2) of this Agreement and elapsing at the date when the Fund reaches the target level fixed in Article 69 of the SRM Regulation but not later than 8 years after the date of application of this Agreement (the transitional period), the contributions they raise at national level in accordance with the SRM Regulation and the BRR Directive to different compartments corresponding to each Contracting Party. The use of the compartments shall be subject to a progressive mutualisation in such a manner that they will cease to exist at the end of the transitional period,

thereby supporting the effective operations and functioning of the Fund.

2. This Agreement shall apply to the Contracting Parties whose institutions are subject to the Single Supervisory Mechanism and the Single Resolution Mechanism, in accordance with the relevant provisions of, respectively, Regulation (EU) No 1024/2013 and of the SRM Regulation (the Contracting Parties participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism).

## TITLE II

### CONSISTENCY AND RELATIONSHIP WITH THE LAW OF THE UNION

#### ARTICLE 2

1. This Agreement shall be applied and interpreted by the Contracting Parties in conformity with the Treaties on which the European Union is founded and with European Union law, in particular Article 4(3) of the TEU and Union legislation concerning the resolution of institutions.

2. This Agreement shall apply insofar as it is compatible with the Treaties on which the European Union is founded and with the Union law. It shall not encroach upon the competences of the Union to act in the field of the internal market.

3. I detta avtal ska alla relevanta definitioner i artikel 3 i SRM-förordningen tillämpas.

3. For the purposes of this Agreement, the relevant definitions set out in Article 3 of the SRM Regulation shall apply.

### AVDELNING III

### TITLE III

## ÖVERFÖRING AV BIDRAG OCH DELAR

## TRANSFER OF CONTRIBUTIONS AND COMPARTMENTS

### ARTIKEL 3

### ARTICLE 3

#### Överföring av bidrag

#### Transfer of contributions

1. De avtalsslutande parterna förbinder sig gemensamt att oåterkalleligen att till fonden överföra de bidrag som de uppbär från institut auktoriserade på sina respektive territorier i enlighet med artiklarna 70 och 71 i SRM-förordningen och i enlighet med de kriterier som fastställs i den förordningen och i de delegerade akter och de genomförandeakter som de hänvisar till. Överföringen av bidrag ska ske i enlighet med de villkor som fastställs i artiklarna 4—10 i detta avtal.

1. The Contracting Parties jointly commit to irrevocably transfer to the Fund the contributions that they raise from the institutions authorised in each of their territories by virtue of Articles 70 and 71 of the SRM Regulation, and in accordance with the criteria laid down therein and in the delegated and implementing acts to which they refer. The transfer of contributions shall take place in accordance with the conditions laid down under Articles 4 to 10 of this Agreement.

2. De avtalsslutande parterna ska överföra förhandsbidrag som motsvarar varje år senast den 30 juni det året. Den första överföringen av förhandsbidrag till fonden ska ske senast den 30 juni 2016 eller, om avtalet ännu inte har trätt i kraft den dagen, senast sex månader efter dagen för dess ikraftträdande.

2. The Contracting Parties shall transfer the ex ante contributions corresponding to every year by 30 June of that year at the latest. The initial transfer of ex ante contributions to the Fund will take place by 30 June 2016 at the latest or, if the Agreement has not entered into force by that date, six months after its date of entry into force at the latest.

3. Bidrag som uppburits av de avtalsslutande parterna i enlighet med artiklarna 103 och 104 i BRR-direktivet före den dag då detta avtal börjar tillämpas ska överföras till fonden senast den 31 januari 2016 eller, om avtalet ännu inte har trätt i kraft den dagen, senast en månad efter dess ikraftträdande.

3. Contributions raised by the Contracting Parties in accordance with Articles 103 and 104 of the BRR Directive before the date of application of this Agreement shall be transferred to the Fund by 31 January 2016 at the latest or, if the Agreement has not entered into force by that date, one month after its date of entry into force at the latest.

4. Eventuella belopp som genom de avtalsslutande parternas finansieringsarrangemang för resolution har utbetalats före den dag då detta avtal börjar tillämpas med avseende på resolutionsåtgärder inom deras territorium ska dras av från dessa bidrag i punkt 3 som ska överföras till fonden av denna avtalsslu-

4. Any amount disbursed by the resolution financing arrangement of a Contracting Party before the date of application of this Agreement in respect of resolution actions within its territory shall be deducted from those contributions to be transferred by that Contracting Party towards the Fund referred to in par-



tande part. I ett sådant fall ska den avtalsslutande parten förbli skyldig att till fonden överföra ett belopp motsvarande det som skulle ha krävts för att uppnå målnivån för dess finansiella arrangemang för resolution i enlighet med artikel 102 i BRR-direktivet inom den tidsfrist som föreskrivs i det direktivet.

5. De avtalsslutande parterna ska föra över efterhandsbidrag omedelbart efter det att de har samlats in.

agraph 3. In such a case, the Contracting Party in question shall remain bound to transfer towards the Fund an amount equivalent to that which would have been necessary to achieve the target level of its resolution financing arrangement, in accordance with Article 102 of the BRR Directive and within the deadlines therein provided.

5. The Contracting Parties shall transfer ex post contributions immediately after their collection.

#### ARTIKEL 4

##### Delar

1. Under övergångsperioden ska bidrag som uppbärs på nationell nivå överföras till fonden på ett sådant sätt att de fördelas till de delar som motsvarar varje avtalsslutande part.

2. Storleken på delarna för varje avtalsslutande part ska uppgå till alla bidrag som ska betalas av institut som är auktoriserade inom vart och ett av deras territorier i enlighet med artiklarna 69 och 70 i SRM-förordningen samt de delegerade akter och genomförandakter som avses däri.

3. Nämnden ska, vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande och endast i informationssyfte, utarbeta en förteckning över storleken på delarna för varje avtalsslutande part. Den förteckningen ska uppdateras varje år under övergångsperioden.

#### ARTICLE 4

##### Compartments

1. During the transitional period contributions raised at national level shall be transferred to the Fund in such a manner that they are allocated to compartments corresponding to each Contracting Party.

2. The size of the compartments of each Contracting Party shall be equal to the totality of contributions payable by the institutions authorized in each of their territories pursuant to Articles 69 and 70 of the SRM Regulation as well as to the delegated and implementing acts referred to therein.

3. The Board shall, at the date of entry into force of this Agreement, draw a list for information purposes only detailing the size of the compartments of each Contracting Party. That list shall be updated every year of the transitional period.

#### ARTIKEL 5

##### Delarnas funktionssätt

1. När det i enlighet med de relevanta bestämmelserna i SRM-förordningen har fattats beslut om att utnyttja fonden ska nämnden ha befogenhet att förfoga över delarna av fonden på följande sätt:

a) För det första ska kostnaderna bäras av

#### ARTICLE 5

##### Functioning of the compartments

1. Where in accordance with the relevant provisions of the SRM Regulation recourse to the Fund is decided, the Board shall have the power to dispose of the compartments of the Fund in the following manner:

(a) In the first place, costs shall be borne by

de delar som motsvarar de avtalsslutande parter där det institut eller den koncern som försatts i resolution är etablerad eller auktoriserad. När en gränsöverskridande koncern är försatt i resolution ska kostnaderna fördelas mellan de olika delar som motsvarar de avtalsslutande parter där moderföretaget och dotterföretaget är etablerade eller auktoriserade i proportion till de bidrag som var och en av de enheter eller den koncern som är föremål för resolution har erlagt till sina respektive delar med beaktande av de sammanlagda bidrag som alla enheter i koncernen har erlagt till sina nationella delar.

En avtalsslutande part där moderföretaget eller dotterföretaget är etablerat eller auktoriserat som anser att tillämpningen av detta kriterium för fördelning av kostnader som avses i första stycket leder till stor diskrepans mellan kostnadsfördelningen mellan delarna och riskprofilen för de enheter som berörs av resolutionen, kan begära att nämnden dessutom och utan dröjsmål beaktar de kriterier som fastställs i artikel 107.5 i BRR-direktivet. Om nämnden inte hör samman den berörda avtalsslutande partens begäran ska den förklara sin ståndpunkt offentligt.

De tillgängliga finansiella medlen inom de delar som motsvarar de avtalsslutande parter som avses i första stycket ska användas upp till den kostnad som varje nationell del ska bidra med enligt de kriterier för kostnadsfördelning som fastställs i första och andra styckena på följande sätt:

- Under det första året av övergångsperioden ska alla de tillgängliga finansiella medlen inom de nämnda delarna kunna användas.

- Under det andra och det tredje året av övergångsperioden ska 60 % respektive 40 % av de tillgängliga finansiella medlen inom de nämnda delarna kunna användas.

- Under de efterföljande åren av över-

the compartments corresponding to the Contracting Parties where the institution or the group under resolution are established or authorised. When a cross border group is under resolution, costs shall be distributed between the different compartments corresponding to the Contracting Parties where the parent undertaking and subsidiaries are established or authorised in proportion to the relative amount of contributions that each of the entities of the group under resolution has provided to their respective compartments with respect to the aggregate amount of contributions that all the entities of the group have provided to their national compartments.

In case a Contracting Party where the parent undertaking or subsidiary are established or authorised considers that the application of this criterion for distribution of costs referred to in the first subparagraph leads to a large asymmetry between the distribution of costs between compartments and the risk profile of the entities concerned by resolution, it may request to the Board to consider, additionally and without any delay, the criteria laid down under Article 107(5) of the BRR Directive. If the Board does not follow the request submitted by the Contracting Party concerned, it shall explain its position publicly.

Recourse shall be had to the financial means available within the compartments corresponding to the Contracting Parties referred to in the first subparagraph, up to the cost that each national compartment is due to contribute according to the criteria for distribution of costs laid down in the first and second subparagraphs, in the following manner:

- during the first year of the transitional period, recourse shall be had to all the financial means available within the said compartments;

- during the second and third year of the transitional period, recourse shall be had to the 60 % and 40 % respectively of financial means available within the said compartments;

- during the subsequent years of the transi-

gångsperioden ska tillgången till de finansiella medlen inom de delar som motsvarar dessa relevanta avtalsslutande parter årligen minskas med ett antal procentenheter som motsvarar  $6 \frac{2}{3}$  procentenheter.

Den avsedda minskningen per år av tillgången till de finansiella medlen i de delar som motsvarar de relevanta avtalsslutande parterna ska fördelas jämnt per kvartal.

b) För det andra gäller att om de tillgängliga finansiella medlen i de delar för de berörda avtalsslutande parterna som avses i led a inte är tillräckliga för att uppfylla fondens uppdrag enligt artikel 76 i SRM-förordningen ska de tillgängliga finansiella medlen i de delar av fonden som motsvarar alla avtalsslutande parter användas.

De finansiella medel som är tillgängliga i de delar som tillhör alla avtalsslutande parter ska kompletteras i den utsträckning som anges i tredje stycket i detta led med de återstående finansiella medlen i de nationella delar som motsvarar de avtalsslutande parter som berörs av resolution enligt led a.

Vid en gränsöverskridande koncernresolution ska finansiella medel som gjorts tillgängliga mellan delarna för de berörda avtalsslutande parterna enligt första och andra styckena i denna punkt fördelas enligt samma kostnadsfördelningsnyckel som fastställs i led a. Om institutet eller instituten auktoriserade i en av de berörda avtalsslutande parterna som omfattas av koncernresolutionen inte behöver alla de finansiella medel som finns tillgängliga enligt detta led b, ska de tillgängliga finansiella medel som inte behövs enligt detta led b användas vid resolution av enheterna auktoriserade i övriga avtalsslutande parter som berörs av koncernresolutionen.

Under övergångsperioden ska alla nationella delar för de avtalsslutande parterna kunna användas på följande sätt:

tional period, the availability of the financial means in the compartments corresponding to these relevant Contracting Parties shall decrease annually by  $6 \frac{2}{3}$  percentage points.

The referred decrease per year of the availability of financial means in the compartments corresponding to the relevant Contracting Parties shall be spread evenly per quarter.

(b) In the second place, if financial means available in the compartments of the Contracting Parties concerned referred to in point (a) are not sufficient to comply with the mission of the Fund as referred to in Article 76 of the SRM Regulation, recourse shall be had to the available financial means in the compartments of the Fund corresponding to all the Contracting Parties.

The financial means available in the compartments of all the Contracting Parties shall be supplemented, to the same degree specified in the third subparagraph of this point, by the remaining financial means in the national compartments corresponding to the Contracting Parties concerned by resolution referred to in point (a).

In case of a cross-border group resolution, the allocation of financial means made available between the compartments of the Contracting Parties concerned pursuant to the first and second subparagraphs of this point shall follow the same key for the distribution of costs among them, as laid down under point (a). If the institution or institutions authorised in one of the Contracting Parties concerned subject to the group resolution do not need the totality of the financial means available under this point (b), the available financial means not needed under this point (b) shall be used in the resolution of the entities authorised in the other Contracting Parties concerned by the group resolution.

During the transitional period, recourse to all the national compartments of the Contracting Parties shall be made in the following manner:

– Under det första och det andra året av övergångsperioden ska 40 % respektive 60 % av de tillgängliga finansiella medlen inom de nämnda delarna kunna användas.

– Under de efterföljande åren av övergångsperioden ska tillgången till de finansiella medlen inom de nämnda delarna årligen ökas med 6 ⅔ procentenheter.

Den avsedda ökningen per år av tillgången till de finansiella medlen i alla nationella delar för de avtalsslutande parterna ska fördelas jämnt per kvartal.

c) För det tredje gäller att om de finansiella medel som används i enlighet med led b inte är tillräckliga för att uppfylla fondens uppdrag i enlighet med artikel 76 i SRM-förordningen ska de återstående finansiella medlen i de delar som motsvarar de berörda avtalsslutande parterna som avses i led a användas.

Vid en gränsöverskridande koncernresolution ska man använda delarna för de berörda avtalsslutande parter som inte har bidragit med tillräckliga finansiella medel enligt leden a och b till denna punkt när det gäller resolution av enheter auktoriserade på deras territorier. Bidragen från varje del ska fastställas i enlighet med de kriterier för kostnadsfördelning som fastställs i led a.

d) För det fjärde gäller, utan att det påverkar de av nämndens befogenheter som avses i led e, att om de finansiella medel som avses i led c inte är tillräckliga för att täcka kostnaderna för en särskild resolutionsåtgärd ska de berörda avtalsslutande parter som avses i led a överföra extraordinära efterhandsbidrag, som har insamlats i enlighet med de kriterier som fastställs i artikel 71 i SRM-förordningen från instituten auktoriserade på deras respektive territorier.

Vid en gränsöverskridande koncernresolution ska efterhandsbidrag överföras av de berörda avtalsslutande parter som inte har bidragit med tillräckliga finansiella medel enligt leden a—c när det gäller resolution av

– during the first and second year of the transitional period, recourse shall be had to the 40 % and 60 % respectively of the financial means available within the said compartments;

– during the subsequent years of the transition period, the availability of the financial means in the said compartments shall increase annually by 6 ⅔ percentage points.

The referred increase per year of the availability of the financial means in all the national compartments of the Contracting Parties shall be spread evenly per quarter.

(c) In the third place, if the financial means used in accordance with point (b) are not sufficient to comply with the mission of the Fund as referred to in Article 76 of the SRM Regulation, recourse shall be had to any remaining financial means in the compartments corresponding to the Contracting Parties concerned referred to in point (a).

In case of cross border group resolution, recourse shall be had to the compartments of the Contracting Parties concerned that have not provided enough financial means under points (a) and (b) in relation to the resolution of entities authorised in their territories. Contributions by each compartment shall be determined according to the criteria for distribution of costs laid down in point (a).

(d) In the fourth place, and without prejudice to the powers of the Board referred to under point (e), if the financial means referred to in point (c) are not sufficient to cover the costs of a particular resolution action, the Contracting Parties concerned referred to in point (a) shall transfer to the Fund the extraordinary ex post contributions from the institutions authorized in their respective territories, raised in accordance with the criteria laid down in Article 71 of the SRM Regulation.

In the case of cross border group resolution, ex post contributions shall be transferred by the Contracting Parties concerned that have not provided enough financial means under points (a) to (c) in relation to

enheter auktoriserade på deras territorier.

the resolution of entities authorised in their territories.

e) Om de finansiella medel som avses i led c inte är tillräckliga för att täcka kostnaderna för en viss resolutionsåtgärd kan nämnden, så länge de extraordinära efterhandsbidrag som avses i led d inte finns omedelbart tillgängliga, även av skäl som rör de berörda institutens stabilitet, utöva sin befogenhet att i enlighet med artiklarna 73 och 74 i SRM-förordningen för fondens räkning ta upp lån eller andra former av stöd eller sin befogenhet att i enlighet med artikel 7 i detta avtal göra tillfälliga överföringar mellan olika delar.

(e) If the financial means referred to in point (c) are not sufficient to cover the costs of a particular resolution action, and as long as extraordinary ex post contributions referred to in point (d) are not immediately accessible, including for reasons relating to the stability of the institutions concerned, the Board may exercise its power to contract for the Fund borrowings or other forms of support in accordance with Articles 73 and 74 of the SRM Regulation, or its power to make temporary transfers between compartments in accordance with Article 7 of this Agreement.

Om nämnden beslutar att utöva de befogenheter som avses i första stycket i denna punkt ska de berörda avtalsslutande parter som avses i led d till fonden överföra de extraordinära efterhandsbidragen i syfte att återbetala antingen lånen eller de andra formerna av stöd eller den tillfälliga överföringen mellan olika delar.

In case the Board decides to exercise the powers referred to in the first subparagraph of this point, the Contracting Parties concerned referred to in point (d) shall transfer to the Fund the extraordinary ex post contributions in order to reimburse the borrowings or other form of support, or the temporary transfer between compartments.

2. Avkastning på investeringar på de belopp som har överförts till fonden, i enlighet med artikel 75 i SRM-förordningen, ska fördelas proportionerligt mellan var och en av delarna på grundval av deras respektive tillgängliga finansiella medel, med undantag för alla eventuella fordringar eller oåterkalleliga betalningsåtaganden vid tillämpning av artikel 76 i SRM-förordningen vilka kan hänföras till respektive del. Avkastningen på investeringarna i de resolutionsinsatser som fonden kan användas till, i enlighet med artikel 76 i SRM-förordningen, ska fördelas på grundval av deras respektive bidrag till en särskild resolutionsåtgärd.

2. Returns of investments of the amounts transferred to the Fund, in accordance with Article 75 of the SRM Regulation, shall be allocated to each of the compartments pro rata on the basis of their respective available financial means, excluding any claims or irrevocable payment commitments for the purposes of Article 76 of the SRM Regulation attributable to each compartment. Returns of investments of the resolution operations that the Fund may undertake, in accordance with Article 76 of the SRM Regulation, shall be allocated to each of the compartments pro rata on the basis of their respective contribution to a particular resolution action.

3. Alla delar ska slås samman och upphöra att existera efter övergångsperioden.

3. All the compartments shall be merged and shall cease to exist after the elapsing of the transitional period.

## ARTIKEL 6

Överföring av kompletterande förhandsbidrag och målnivå

## ARTICLE 6

Transfer of additional ex ante contributions and target level

1. De avtalsslutande parterna ska se till att de där så är lämpligt fyller på fonden genom förhandsbidrag, som ska betalas in inom de tidsperioder som anges i artikel 69.2, 69.3 och 69.5 a i SRM-förordningen och som ska uppgå till ett belopp som motsvarar det som krävs för att den målnivå som anges i artikel 68.1 i SRM-förordningen ska uppnås.

2. Under övergångsperioden ska överföringen av bidrag för att fylla på fördelas mellan delarna på följande sätt:

a) De avtalsslutande parter som berörs av resolution ska överföra bidrag till den del av deras del som ännu inte har gjorts ömsesidig i enlighet med artikel 5.1 a och b.

b) Samtliga avtalsslutande parter ska överföra bidrag till den del av deras respektive delar som har gjorts ömsesidig i enlighet med artikel 5.1 a och b.

1. The Contracting Parties shall ensure that, where appropriate, they replenish the Fund through ex ante contributions, to be paid within the periods laid down in Article 69(2), (3) and (5)(a) of the SRM Regulation in an amount equivalent to that required to achieve the target level specified in Article 68(1) of the SRM Regulation.

2. During the transitional period, the transfer of contributions related to replenishment shall be distributed between the compartments in the following manner:

(a) the Contracting Parties concerned by resolution shall transfer contributions to the part of their compartment that has not yet been subject to mutualisation in accordance with points (a) and (b) of Article 5(1);

(b) all the Contracting Parties shall transfer contributions to the part of their respective compartments subject to mutualisation in accordance with points (a) and (b) of Article 5(1).

## ARTIKEL 7

### Tillfällig överföring mellan delar

1. Utan att det påverkar de skyldigheter som fastställs i artikel 5.1 a—d kan de avtalsslutande parter som berörs av resolutionen under övergångsperioden hos nämnden ansöka om att tillfälligt få utnyttja den del av de tillgängliga finansiella medlen i de delar av fonden som ännu inte har gjorts ömsesidiga som motsvarar de övriga avtalsslutande parterna. I sådant fall ska de berörda avtalsslutande parterna därefter, före utgången av övergångsperioden, till fonden överföra extraordinära efterhandsbidrag till ett belopp motsvarande det belopp som mottagits av deras delar plus den upplupna räntan så att de andra delarna återbetalas.

2. Det belopp som tillfälligt överförs från var och en av delarna till mottagarna ska fastställas på grundval av deras storlek i enlighet med artikel 4.2 och får inte överstiga 50 % av

## ARTICLE 7

### Temporary transfer between compartments

1. Without prejudice to the obligations laid down under points (a) to (d) of Article 5(1), the Contracting Parties concerned by resolution may, during the transitional period, request to the Board to temporarily make use of the part of the financial means available in the compartments of the Fund not yet mutualised corresponding to the other Contracting Parties. In such a case, the Contracting Parties concerned shall subsequently transfer to the Fund, before the transitional period has elapsed, extraordinary ex post contributions in an amount equivalent to the one received by their compartments, plus the interest accrued, so that the other compartments are refunded.

2. The amount temporarily transferred from each of the compartments to the recipient ones shall be pro rata to their size, as determined under Article 4(2) and shall not ex-

de tillgängliga finansiella medlen inom ramen för varje enskild del som ännu inte har gjorts ömsesidig. Vid en gränsöverskridande koncernresolution ska finansiella medel som gjorts tillgängliga fördelas mellan delarna för de berörda avtalsslutande parterna enligt denna punkt enligt samma kostnadsfördelningsnyckel i enlighet med vad som fastställs i artikel 5.1 a.

3. Nämndens beslut om ansökningar om en sådan tillfällig överföring av finansiella medel mellan delar som avses i punkt 1 ska fattas med enkel majoritet av ledamöterna vid dess plenarmöte enligt vad som anges i artikel 52.1 i SRM-förordningen. I sitt beslut om tillfällig överföring ska nämnden ange ränta, återbetalningsperiod och andra villkor rörande överföring av finansiella medel mellan delar.

4. Nämndens beslut om att godkänna en sådan tillfällig överföring av finansiella medel som avses i punkt 3 får endast träda i kraft om ingen invändning har gjorts av någon av de avtalsslutande parter, från vars delar överföringen har gjorts, inom fyra kalenderdagar räknat från den dag då beslutet antas.

Under övergångsperioden får en avtalsslutande part utöva sin rätt att invända endast om

a) den kan komma att behöva de finansiella medlen från den nationella del som motsvarar parten för att inom kort finansiera en resolutionsinsats eller om den tillfälliga överföringen skulle äventyra genomförandet av en pågående resolutionsåtgärd inom dess territorium,

b) den tillfälliga överföringen skulle kräva mer än de 25 % av dess del av den nationella del som ännu inte har gjorts ömsesidig i enlighet med artikel 5.1 a och b, eller

c) den anser att den avtalsslutande part, vars del gagnas av den tillfälliga överföringen, inte tillhandahåller garantier för återbetalning från nationella källor eller stöd från ESM i enlighet med överenskomna förfaranden.

ceed 50 % of the available financial means within each compartment not yet subject to mutualisation. In case of cross-border group resolution, the allocation of financial means made available between the compartments of the Contracting Parties concerned pursuant to this paragraph shall follow the same key for the distribution of costs among them, as laid down under point (a) of Article 5(1).

3. Decisions of the Board on the request for the temporary transfer of financial means between compartments referred to in paragraph 1 shall be taken by simple majority of the members of its plenary session, as specified in Article 52(1) of the SRM Regulation. In its decision on temporary transfer, the Board shall specify the rate of interest, the period for refunding and other terms and conditions concerning the transfer of financial means between compartments.

4. The decision of the Board agreeing on the temporary transfer of financial means referred to in paragraph 3 may only enter into force if no objection has been expressed by any of the Contracting Parties from whose compartments the transfer has been made within a period of 4 calendar days since the date of adoption of the decision.

During the transitional period, the right of objection of a Contracting Party may only be exercised if:

(a) it might require the financial means from the national compartment that corresponds to it to finance a resolution operation in the near term or if the temporary transfer would jeopardise the conduct of an ongoing resolution action within its territory;

(b) the temporary transfer would take more than the 25 % of its part of the national compartment not yet subject to mutualisation in accordance with points (a) and (b) of Article 5(1); or

(c) it considers that the Contracting Party whose compartment benefits from the temporary transfer is not providing guarantees of refunding from national sources or support from the ESM in line with agreed proce-

dures.

Den avtalsslutande part som avser att invända ska vederbörligen styrka förekomsten av alla ovanstående omständigheter som avses i leden a—c.

The Contracting Party intending to object shall duly substantiate the occurrence of any of the circumstances referred to in points (a) to (c).

Om invändningar görs i enlighet med denna punkt ska nämndens beslut om tillfällig överföring antas med undantag av de finansiella medlen i delarna för de avtalsslutande parter som gjort invändningen.

In case objections are raised in accordance with this paragraph, the decision on temporary transfer of the Board shall be adopted excluding the financial means of the compartments of the objecting Contracting Parties.

5. Om ett institut som hör till en avtalsslutande part från vars del finansiella medel har överförts i kraft av denna artikel är föremål för resolution får den avtalsslutande parten begära att nämnden från fonden till dess del överför ett belopp som motsvarar det som ursprungligen överförts från den delen. Nämnden ska på en sådan begäran omedelbart godkänna överföringen.

5. If an institution of a Contracting Party from whose compartment financial means have been transferred by virtue of this Article is subject to resolution, that Contracting Party may request the Board to transfer from the Fund to its compartment an amount equivalent to that initially transferred from that compartment. The Board shall, upon such a request, agree immediately on the transfer.

I sådana fall ska de avtalsslutande parter som ursprungligen gagnades av den tillfälliga överföringen av finansiella medel ha en skyldighet att till fonden, i överensstämmelse med de villkor som nämnden ska fastställa, överföra de belopp som i enlighet med första stycket anslagits för den berörda avtalsslutande parten.

In such a case, the Contracting Parties that initially benefited from the temporary use of financial means shall be held liable to transfer to the Fund the amounts allocated to the Contracting Party concerned pursuant to the first subparagraph, in accordance with the terms and conditions to be specified by the Board.

6. Nämnden ska fastställa allmänna kriterier för villkoren för hur tillfällig överföring av finansiella medel mellan delar enligt denna artikel ska äga rum.

6 The Board shall specify general criteria determining the conditions upon which the temporary transfer of financial means among compartments envisaged in this Article shall take place.

## ARTIKEL 8

## ARTICLE 8

Avtalsslutande parter som inte har euron som valuta

Contracting Parties whose currency is not the euro

1. Om Europeiska unionens råd vid en senare tidpunkt än den tidpunkt då detta avtal ska tillämpas enligt artikel 12.2 antar ett beslut om att upphäva ett undantag för en avtalsslutande part som inte har euron som valuta i enlighet med vad som fastställs i artikel 139.1 i EUF-fördraget eller med dess parter undantag enligt vad som avses i protokoll

1. In the case that at a date subsequent to the one of application of this Agreement under Article 12(2) a decision is adopted by the Council of the European Union abrogating the derogation of a Contracting Party whose currency is not the euro, as defined in Article 139(1) TFEU or its exemption, as referred to in Protocol (No 16) on certain provisions re-



(nr 16) om vissa bestämmelser angående Danmark, fogat till EU-fördraget och EUF-fördraget (*Protokoll om vissa bestämmelser angående Danmark*), eller om en avtalsslutande part som inte har euron som valuta i avsaknad av ett sådant beslut blir part i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen, ska den till fonden överföra ett bidragsbelopp som uppburits på dess territorium motsvarande den del av den sammanlagda målnivån för sin nationella del beräknad i enlighet med artikel 4.2, dvs. samma belopp som skulle ha överförts av den berörda avtalsslutande parten om den hade deltagit i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen sedan den tidpunkt från och med vilken detta avtal ska tillämpas enligt artikel 12.2.

2. Eventuella belopp som finansieringsarrangemanget för resolution i en avtalsslutande part som avses i punkt 1 har utbetalats med avseende på resolutionsåtgärder inom deras territorium ska dras av från de belopp som ska överföras till fonden av denna avtalsslutande part i enlighet med punkt 1. I ett sådant fall ska den avtalsslutande parten förbli skyldig att till fonden överföra ett belopp motsvarande det som skulle ha krävts för att uppnå målfinansieringsnivån för dess finansiella arrangemang för resolution i enlighet med artikel 102 i BRR-direktivet) inom den tidsfrist som föreskrivs i det direktivet.

3. Nämnden ska i samförstånd med den berörda avtalsslutande parten fastställa den exakta storleken på det bidragsbelopp som ska överföras av den parten i enlighet med de villkor som fastställs i punkterna 1 och 2.

4. Fonden ska inte stå för kostnaderna för eventuella resolutionsåtgärder som inleds på territoriet för avtalsslutande parter som inte har euron som valuta före tidpunkten då beslutet om att upphäva deras undantag enligt vad som fastställs i artikel 139.1 i fördraget eller deras undantag enligt vad som avses i Protokoll om vissa bestämmelser angående Danmark får verkan eller före tidpunkten för ikraftträdandet av det ECB-beslut om nära samarbete som avses i artikel 7.2 i förordning (EU) nr 1024/2013.

lated to Denmark annexed to the TEU and the TFEU ("Protocol on certain provisions related to Denmark") or if, in the absence of any such decision, a Contracting Party whose currency is not the euro becomes part of the Single Supervisory Mechanism and of the Single Resolution Mechanism, it shall transfer towards the Fund an amount of contributions raised in its territory equivalent to the part of the total target level for its national compartment calculated in accordance with Article 4(2), thus equal to that which would have been transferred by the Contracting Party concerned if it had participated in the Single Supervisory Mechanism and the Single Resolution Mechanism since the date of application of this Agreement under Article 12(2).

2. Any amount disbursed by the resolution financing arrangement of a Contracting Party referred to in paragraph 1 in respect of resolution actions within its territory shall be deducted from those to be transferred by that Contracting Party towards the Fund by virtue of paragraph 1. In such a case, the Contracting Party in question shall remain bound to transfer towards the Fund an amount equivalent to that which would have been necessary to achieve the target level of its resolution financing arrangement, in accordance with Article 102 of the BRR Directive and within the deadlines therein provided.

3. The Board shall determine, in agreement with the Contracting Party concerned, the exact amount of contributions to be transferred by it, pursuant to the criteria laid down in paragraphs 1 and 2.

4. The costs of any resolution action initiated in the territory of the Contracting Parties whose currency is not the euro before the date when the decision abrogating their derogation, as defined in Article 139(1) TFEU, or their exemption, as referred to in the Protocol on certain provisions related to Denmark, takes effect or before the date of entry into force of the decision of the ECB on close co-operation referred to in Article 7(2) of Regulation (EU) No 1024/2013 shall not be borne by the Fund.

Om ECB i den samlade bedömning av kreditinstituten som avses i artikel 7.2 b i förordning (EU) nr 1024/2013 anser att något av den berörda avtalsslutande partens institut håller på att fallera eller sannolikt kommer att göra det ska fonden inte stå för kostnaderna för resolutionsåtgärder avseende detta kreditinstitut.

5. Om det nära samarbetet med ECB avslutas ska de bidrag som den avtalsslutande part som berörs av avslutandet har överfört återbetalas i enlighet med artikel 4.3 i SRM-förordningen.

Avslutande av det nära samarbetet med ECB ska inte påverka de avtalsslutande parternas rättigheter och skyldigheter som härrör från de resolutionsåtgärder som har genomförts under den period som dessa avtalsslutande parter omfattas av detta avtal och som rör

– överföring av efterhandsbidrag enligt artikel 5.1 d,

– påfyllning av fonden enligt artikel 6, och

– tillfällig överföring mellan delar enligt artikel 7.

If the ECB, in its comprehensive assessment of the credit institutions referred to in point (b) of Article 7(2) of Regulation (EU) No 1024/2013, considers that any of the institutions of the Contracting Parties concerned is failing or likely to fail, resolution costs of resolution actions of those credit institutions shall not be borne by the Fund.

5. In case of termination of close cooperation with the ECB, contributions transferred by the Contracting Party concerned by termination are recouped in accordance with Article 4(3) of the SRM Regulation.

Termination of close cooperation with the ECB shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties stemming from resolution actions that have taken place during the period in which those Contracting Parties are subject to this Agreement and that are related to:

– the transfer of ex post contributions, under point (d) of Article 5(1);

– the replenishment of the Fund, under Article 6; and

– the temporary transfer between compartments, under Article 7.

## ARTIKEL 9

Respekt för de allmänna principerna och målen för resolution

1. Den ömsesidiga användningen av fonden och överföringen av bidrag till fonden ska vara beroende av varaktigheten i en sådan rättslig ram för resolution vars regler är likvärdiga eller åtminstone leder till samma resultat som reglerna i SRM-förordningen enligt vad som föreskrivs i följande regler, och utan att dessa ändras:

a) Förfarandereglerna för antagande av en resolutionsordning enligt artikel 18 i SRM-förordningen.

b) Reglerna för nämndens beslutsfattande

## ARTICLE 9

Respect of the general principles and objectives of resolution

1. The use of the Fund on a mutual basis and the transfer of contributions to the Fund shall be contingent upon the permanence of a legal framework on resolution whose rules are equivalent to, and lead at least to the same result of those under the SRM Regulation as laid down in the following rules, and without changing them:

(a) The procedural rules on the adoption of a resolution scheme as laid down under Article 18 of the SRM Regulation;

(b) The Board's decision making rules as

enligt artiklarna 52 och 55 i SRM-förordningen.

c) Allmänna principer för resolution enligt artikel 15 i SRM-förordningen, framför allt principerna om att aktieägarna i institutet under resolution ska bära de första förlusterna och att borgenärer till institutets under resolution ska bära förluster efter aktieägarna i enlighet med deras fordringars prioriteringsordning enligt punkt 1 a och 1 b i den artikeln.

d) Reglerna för de resolutionsverktyg som avses i artikel 22.2 i SRM-förordningen, framför allt de regler som rör tillämpningen av det skuldnedskrivningsverktyg som fastställs i artikel 27 i förordningen samt i artiklarna 43 och 44 i BRR-direktivet och de särskilda tröskelvärden som fastställs däri med avseende på nedskrivning för aktieägare och borgenärer samt bidragen från fonden till en särskild resolutionsåtgärd.

2. Om de regler för resolution som avses i punkt 1 som föreskrivs i SRM-förordningen, såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande, upphävs eller på annat sätt ändras mot någon av de avtalsslutande parternas vilja, inbegripet antagandet av regler om skuldnedskrivningsverktyg, på ett sätt som inte motsvarar eller åtminstone leder till ett resultat som är detsamma som och inte mindre strängt än resultatet av SRM-förordningen, såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande och denna avtalsslutande part utövar sina rättigheter i enlighet med internationell offentlig rätt när det gäller en fundamental förändring av omständigheter, kan varje annan avtalsslutande part på grundval av artikel 14 i detta avtal begära att domstolen ska kontrollera om det har skett en grundläggande förändring av omständigheterna och vilka konsekvenser som följer av detta, i enlighet med internationell offentlig rätt. I sin ansökan kan varje avtalsslutande part begära att domstolen uppskjuter verkställigheten av en åtgärd som är föremålet för en tvist, varvid artikel 278 i EUF-fördraget och artiklarna 160–162 i domstolens rättegångsregler ska vara tillämpliga.

3. Det förfarande som avses i punkt 2 i den

laid down in Articles 52 and 55 of the SRM Regulation;

(c) General principles concerning resolution as laid down in Article 15 of the SRM Regulation, notably the principles that the shareholders of the institution under resolution bear first losses and that the creditors of the institution under resolution bear losses after the shareholders in accordance with the order of priority of their claims, enshrined in points (a) and (b) of paragraph (1) thereof;

(d) The rules on the resolution tools referred to under Article 22(2) of the SRM Regulation, notably those concerning the application of the bail in tool laid down under Article 27 thereof and in Articles 43 and 44 of the BRR Directive and the specific thresholds that they establish related to the imposition of losses on shareholders and on creditors and the contribution of the Fund to a particular resolution action.

2. In case the rules concerning resolution referred to in paragraph 1, provided for in the SRM Regulation as on the date of its initial adoption, are repealed, or otherwise amended against the will of any Contracting Party, including the adoption of bail in rules in a manner which is not equivalent or that does not lead, at least, to the same and not less stringent result than that deriving from the SRM Regulation as on the date of its initial adoption, and this Contracting Party exercises its rights under public international law regarding a fundamental change of circumstances, any other Contracting Party may, on the basis of Article 14 of this Agreement, request the Court of Justice to verify the existence of a fundamental change of circumstances and the consequences ensuing from it, in accordance with public international law. In its application, any Contracting Party may request the Court of Justice to suspend the operation of a measure which is the object of the dispute, in which case Article 278 TFEU and Articles 160 to 162 of the Rules of Procedure of the Court of Justice shall be applicable.

3. The procedure referred to in paragraph 2

härartikeln ska inte föregripa eller påverka tillgången till de rättsmedel som föreskrivs i artiklarna 258, 259, 260, 263, 265 och 266 i EUF-fördraget.

of this Article shall not prejudice or affect recourse to legal remedies provided for under Articles 258, 259, 260, 263, 265 and 266 TFEU.

## ARTIKEL 10

### Efterlevnad

1. De avtalsslutande parterna ska vidta de nödvändiga åtgärderna i sina nationella rättsordningar för att säkerställa att deras skyldighet att gemensamt överföra bidragen i enlighet med detta avtal uppfylls.

2. Utan att det påverkar domstolens befogenheter enligt artikel 14 i detta avtal får nämnden på eget initiativ eller på begäran av en avtalsslutande part, överväga om en avtalsslutande part har underlåtit att uppfylla sin skyldighet att överföra bidragen till fonden, i enlighet med detta avtal.

Om nämnden finner att en avtalsslutande part inte uppfyller sin skyldighet att betala in bidragen ska den fastställa en tidsfrist inom vilken den berörda avtalsslutande parten ska vidta de åtgärder som krävs för att komma tillrätta med situationen. Om den berörda avtalsslutande parten inte vidtar de åtgärder som krävs för att komma tillrätta med situationen inom den tidsfrist som fastställts av nämnden ska användning av alla avtalsslutande parter delar enligt vad som fastställs i artikel 5.1 b undantas när det gäller resolution av institut auktoriserade i den berörda avtalsslutande parten. Detta undantag ska upphöra att vara tillämpligt från och med det att nämnden konstaterar att den berörda avtalsslutande parten har vidtagit de åtgärder som krävs för att komma tillrätta med situationen.

3. De beslut som fattas av nämnden i enlighet med denna artikel ska fattas med enkel majoritet av ordföranden och de ledamöter som avses i artikel 43.1 b i SRM-förordningen.

## AVDELNING IV

## ARTICLE 10

### Compliance

1. Contracting Parties shall take the necessary measures in their national legal orders to ensure compliance with their obligation to jointly transfer the contributions in accordance with this Agreement.

2. Without prejudice to the power of the Court of Justice under Article 14 of this Agreement, the Board, acting on its own initiative or at the request of any Contracting Party, may consider whether a Contracting Party has failed to comply with its obligation to transfer the contributions to the Fund, as established in this Agreement.

In case the Board finds that a Contracting Party has failed to comply with its obligation to transfer the contributions, it shall set a deadline for the Contracting Party concerned to take the necessary measures in order to put an end to the breach. In case the Contracting Party concerned does not take the necessary measures to put an end to the breach within the deadline fixed by the Board, the use of compartments of all the Contracting Parties as laid down in point (b) of Article 5(1) shall be excluded in relation to the resolution of institutions authorised in the Contracting Party concerned. That exclusion shall cease to apply as from the moment when the Board determines that the Contracting Party concerned has taken the necessary measures to put an end to the breach.

3. Decisions of the Board under this Article shall be taken by simple majority of the Chair and the members referred to in point (b) of Article 43(1) of the SRM Regulation.

## TITLE IV

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH  
SLUTBESTÄMMELSER

## GENERAL AND FINAL PROVISIONS

## ARTIKEL 11

## ARTICLE 11

Ratificering, godkännande eller godtagande  
och ikraftträdande

Ratification, approval or acceptance and en-  
try into force

1. Detta avtal ska vara föremål för ratificering, godtagande eller godkännande av signatärerna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser. Ratifikations-, godkännande- och godtagandeinstrumenten ska deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd (nedan kallad *depositarier*). Depositarien ska meddela de andra signatärerna om varje deponering och om vilket datum deponeringen ägde rum.

1. This Agreement shall be subject to ratification, approval or acceptance by its signatories in accordance with their respective constitutional requirements. The instruments of ratification, approval or acceptance shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union ("the Depositary"). The Depositary shall notify the other signatories of each deposit and the date thereof.

2. Detta avtal träder i kraft första dagen av den andra månaden efter det datum då ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrumenten har deponerats av så många signatärer som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen att detta motsvarar minst 90 % av summan av det vägda antalet röster för samtliga medlemsstater som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen, enligt vad som fastställs genom protokoll (nr 36) om övergångsbestämmelser, som fogas till EU-fördraget och EUF-fördraget.

2. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date when instruments of ratification, approval or acceptance have been deposited by signatories participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism that represent no less than 90 % of the aggregate of the weighted votes of all Member States participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism, as determined by Protocol (No 36) on transitional provisions annexed to the TEU and the TFEU.

## ARTIKEL 12

## ARTICLE 12

Tillämpning

Application

1. Detta avtal ska gälla för de avtalsslutande parter som har deponerat sina ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument förutsatt att SRM-förordningen redan har trätt i kraft.

1. This Agreement shall apply amongst the Contracting Parties that have deposited their instruments of ratification, approval or acceptance provided that the SRM Regulation has previously entered into force.

2. Under förutsättning att villkoret i punkt 1 i den här artikeln är uppfyllt och att detta avtal har trätt i kraft i enlighet med artikel 11.2 ska det gälla från och med den 1 januari 2016 för de avtalsslutande parter som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen och

2. Subject to paragraph 1 of this Article, and provided that this Agreement has entered into force in accordance with Article 11(2), it shall apply as from 1 January 2016 amongst the Contracting Parties participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism that have de-

som har deponerat sina ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument vid det datumet. Om detta avtal inte har trätt i kraft senast den 1 januari 2016 ska det gälla från och med det datum då det träder i kraft för de avtalsslutande parter som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen och som har deponerat sina ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument vid det datumet.

3. För de avtalsslutande parter som deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen och som inte har deponerat sina ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument senast det datum då det börjar att tillämpas enligt punkt 2 ska detta avtal gälla från och med första dagen i den månad som följer på deponeringen av deras respektive ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument.

4. Detta avtal ska inte gälla de avtalsslutande parter som har deponerat sina ratifikations-, godkännande- eller godtagandeinstrument men som inte deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och i den gemensamma resolutionsmekanismen senast vid det datum då avtalet börjar gälla. Dessa avtalsslutande parter ska dock vara parter i det särskilda avtal som avses i artikel 14.2 från och med det datum då detta avtal börjar gälla, med avseende på möjligheten att hänskjuta tvister om tolkningen och tillämpningen av artikel 15 till domstolen.

Avtalet ska gälla de avtalsslutande parterna som avses i första stycket från och med det datum då beslutet om att upphäva deras undantag enligt vad som fastställs i artikel 139.1 i EUF-fördraget eller deras undantag enligt vad som avses i Protokollet om vissa bestämmelser angående Danmark får verkan eller, i frånvaro därav, från och med det datum då ECB:s beslut om nära samarbete som avses i artikel 7.2 i förordning (EU) nr 1024/2013 träder i kraft.

Om inte annat följer av dessartikel 8, ska detta avtal upphöra att gälla för de avtalsslutande parter som har ingått det nära samarbete med ECB som avses i artikel 7.2 i förordning

posited their instruments of ratification, approval or acceptance by that date. If this Agreement has not entered into force by 1 January 2016 it shall apply as from its date of entry into force, amongst the Contracting Parties participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism that have deposited their instruments of ratification, approval or acceptance by that date.

3. This Agreement shall apply to the Contracting Parties participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism that have not deposited their instruments of ratification, approval or acceptance by the date of application under paragraph 2, as from the first day of the month following the deposit of their respective instrument of ratification, approval or acceptance.

4. This Agreement shall not apply to the Contracting Parties that have deposited their instruments of ratification, approval or acceptance but that do not participate in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism by the date of application of this Agreement. Those Contracting Parties shall however be part of the special agreement referred to in Article 14(2) as from the date of application of this Agreement for the purposes of submitting to the Court of Justice any dispute concerning the interpretation and enforcement of Article 15.

It shall apply to the Contracting Parties referred to in the first subparagraph as from the date when the decision abrogating their derogation, as defined in Article 139(1) TFEU or their exemption, as referred to in Protocol on certain provisions related to Denmark, takes effect or, in the absence thereof, as from the date of entry into force of the ECB decision on close cooperation referred to in Article 7(2) of Regulation (EU) No 1024/2013.

Subject to its Article 8, this Agreement shall cease to apply to the Contracting Parties that have established the close cooperation with the ECB referred to in Article 7(2) of

(EU) nr 1024/2013 från och med det datum då detta nära samarbete avslutas i enlighet med artikel 7.8 i den förordningen.

Regulation (EU) No 1024/2013 as from the date of termination of that close cooperation in accordance with Article 7(8) of that Regulation.

## ARTIKEL 13

### Anslutning

Detta avtal ska vara öppet för anslutning för andra medlemsstater än de avtalsslutande parterna. Om inte annat följer av artikel 8.1—8.3 ska anslutningen få verkan när anslutningsinstrumentet deponeras hos depositarien, som ska meddela de övriga avtalsslutande parterna om detta. Texten till detta avtal på den anslutande medlemsstatens officiella språk, som också är ett officiellt språk i unionsinstitutionerna, ska efter det att den godkänts av de fördragsslutande parterna deponeras i depositariens arkiv såsom varande en giltig text av detta avtal.

## ARTICLE 13

### Accession

This Agreement shall be open to accession by Member States other than the Contracting Parties. Subject to paragraphs 1 to 3 of Article 8 accession shall be effective upon depositing the instrument of accession with the Depositary, which shall notify the other Contracting Parties thereof. Following authentication by the Contracting Parties, the text of this Agreement, in the official language of the acceding Member State that is also an official language of the institutions of the Union, shall be deposited in the archives of the Depositary as an authentic text of this Agreement.

## ARTIKEL 14

### Tvistlösning

1. Om en avtalsslutande part är oenig med en annan avtalsslutande part om tolkningen av någon av bestämmelserna i detta avtal, eller om en avtalsslutande part anser att en annan avtalsslutande part har underlåtit att uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter, får den parten väcka talan vid domstolen. Domstolens dom ska vara bindande för parterna i målet.

Om domstolen finner att en avtalsslutande part har underlåtit att uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter ska den berörda avtalsslutande parten vidta de åtgärder som krävs för att följa domen inom den tidsfrist som domstolen fastställer. Om den berörda avtalsslutande parten inte vidtar nödvändiga åtgärder för att åtgärda situationen inom den tidsfrist som domstolen fastställer ska användning av alla avtalsslutande parter delar enligt vad som fastställs i artikel 5.1 b undantas när det gäller

## ARTICLE 14

### Dispute settlement

1. Where a Contracting Party disagrees with another Contracting Party on the interpretation of any of the provisions of this Agreement or when it considers that another Contracting Party has failed to comply with its obligations under this Agreement, it may bring the matter before the Court of Justice. The judgment of the Court of Justice shall be binding on the parties to the proceedings.

If the Court of Justice finds that a Contracting Party has failed to comply with its obligations under this Agreement, the Contracting Party concerned shall take the necessary measures to comply with the judgment within a period to be decided by the Court of Justice. In case the Contracting Party concerned does not take the necessary measures to put an end to the breach within the deadline fixed by the Court of Justice, the use of compartments of all the Contracting Parties as laid

institut auktoriserade i den berörda avtalsslutande parten.

2. Denna artikel utgör ett särskilt avtal mellan de avtalsslutande parterna i den mening som avses i artikel 273 i EUF-fördraget.

3. Medlemsstaterna som inte har euron som valuta och som inte har ratificerat detta avtal får meddela depositarien att de har för avsikt att bli part i det särskilda avtal som avses i punkt 2 i denna artikel i syfte att kunna hän-skjuta eventuella tvister om tolkningen och tillämpningen av artikel 15 till domstolen. Depositarien ska vidarebefordra den berörda medlemsstatens meddelande till de avtalsslutande parterna, varpå medlemsstaten blir part i det särskilda avtal som avses i punkt 2 i denna artikel för de syften som anges i denna punkt.

down in point (b) of Article 5(1) shall be excluded in relation to institutions authorised in the Contracting Party concerned.

2. This Article constitutes a special agreement between the Contracting Parties within the meaning of Article 273 TFEU.

3. Member States whose currency is not the euro that have not ratified this Agreement may notify the Depositary of their intention to be party to the special agreement referred to in paragraph 2 of this Article for the purposes of submitting to the Court of Justice any dispute concerning the interpretation and enforcement of Article 15. The Depositary shall communicate the notification by the Member State concerned to the Contracting Parties, upon which communication the Member State concerned shall become party to the special agreement referred to in paragraph 2 of this Article for the purposes described in this paragraph.

## ARTIKEL 15

### Kompensation

1. De avtalsslutande parterna förbinder sig att gemensamt, skyndsamt och med ränta till varje medlemsstat som inte deltar i den gemensamma tillsynsmekanismen och den gemensamma resolutionsmekanismen (nedan kallad *icke-deltagande medlemsstat*) återbetala det belopp som den icke-deltagande medlemsstaten har betalat in i egna medel motsvarande användningen av unionens allmänna budget vid utomobligatoriskt ansvar och kostnader relaterade till detta med avseende på unionsinstitutionernas utövande av befogenheter i enlighet med SRM-förordningen.

2. Det belopp som varje icke-deltagande medlemsstat anses ha bidragit med till utomobligatoriskt ansvar och kostnader relaterade till detta ska beräknas proportionellt på grundval av deras respektive bruttonationalinkomst, som fastställts i enlighet med artikel

## ARTICLE 15

### Compensation

1. The Contracting Parties commit to reimburse jointly, promptly and with interest each Member State that is not participating in the Single Supervisory Mechanism and in the Single Resolution Mechanism ("non participating Member State") for the amount that that non participating Member State has paid in own resources corresponding to the use of the general budget of the Union in cases of non contractual liability and costs related thereto, in respect of the exercise of powers by the institutions of the Union under the SRM Regulation.

2. The amount that each of the non participating Member States is deemed to have contributed to the non-contractual liability and costs related thereto shall be determined pro rata on the basis of their respective gross national income determined in accordance with



2.7 i rådets beslut 2007/436/EG/Euratom<sup>11</sup> eller någon påföljande unionsakt som ändrar eller upphäver det beslutet.

3. Kompensationskostnaderna ska fördelas proportionellt mellan de avtalsslutande parterna på grundval av storleken på deras bruttonationalinkomst, i enlighet med vad som fastställs i artikel 2.7 i rådets beslut 2007/436/EG, Euratom eller någon påföljande unionsakt som ändrar eller upphäver det beslutet.

4. Återbetalning till de icke-deltagande medlemsstaterna ska ske samma datum som betalningen av de belopp bokförs som avses i artikel 9.1 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1150/2000<sup>12</sup> eller någon påföljande unionsakt som ändrar eller upphäver det beslutet, som motsvarar betalningen från unionens budget för att reglera utomobligatoriskt ansvar och kostnader relaterade till detta efter antagandet av den därmed förbundna ändringsbudgeten.

Eventuell ränta ska beräknas i enlighet med de bestämmelser om ränta på belopp som utbetalats för sent som är tillämpliga på unionens egna medel. Beloppen ska räknas om mellan de nationella valutorna och euron på grundval av en växelkurs som fastställts i enlighet med artikel 10.3 första stycket i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1150/2000 eller någon påföljande unionsakt som ändrar eller upphäver det beslutet.

5. Kommissionen ska samordna eventuella återbetalningar från de avtalsslutande parterna i enlighet med de kriterier som fastställs i punkterna 1—3. Kommissionens samordnande roll ska inbegripa att beräkna på vilken

Article 2(7) of Council Decision 2007/436/EC, Euratom<sup>1</sup> or with any ensuing Union act amending or repealing it.

3. Compensation costs shall be distributed among the Contracting Parties pro rata on the basis of the weight of their respective gross national income, as determined in accordance with Article 2(7) of Council Decision 2007/436/EC, Euratom or with any ensuing Union act amending or repealing it.

4. The non participating Member States shall be reimbursed on the dates of the entries in the accounts referred to in Article 9(1) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000<sup>1</sup> or in any ensuing Union act amending or repealing it, of the amounts corresponding to the payments from the Union budget to settle the non contractual liability and costs related thereto following the adoption of the associated amending budget.

Any interest shall be calculated in accordance with the provisions on interest for amounts made available belatedly applicable to the Union's own resources. Amounts shall be converted between national currencies and the euro at an exchange rate determined in accordance with the first subparagraph of Article 10(3) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 or with any ensuing Union act amending or repealing it.

5. The Commission shall coordinate any reimbursement action by the Contracting Parties, in accordance with the criteria laid down under paragraphs 1 to 3. The Commission's coordination role shall include calculating the

<sup>11</sup> Rådets beslut 2007/436/EG, Euratom av den 7 juni 2007 om systemet för Europeiska gemenskapernas egna medel (EUT L 163, 23.6.2007, s. 17).

Council Decision of 7 June 2007 on the system of the European Communities' own resources (OJ L 163, 23.6.2007, p. 17).

<sup>12</sup> Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1150/2000 av den 22 maj 2000 om genomförande av beslut 2007/436/EG, Euratom om systemet för gemenskapernas egna medel (EGT L 130, 31.5.2000, s. 1), med senare ändringar.

Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 implementing Decision 2007/436/EC, Euratom on the system of the Communities' own resources (OJ L 130, 31.5.2000, p. 1), including any subsequent amendments.

grund betalningar ska göras, att sända meddelanden till de avtalsslutande parterna med betalningskrav och att beräkna räntan.

basis on which payments are to be made, issuing notices to the Contracting Parties requiring payments to be made and calculating interest.

## ARTIKEL 16

### Översyn

1. Senast två år från och med det datum då detta avtal träder i kraft och därefter var artonde månad ska nämnden framlägga en rapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av detta avtal, särskilt om huruvida den ömsesidiga användningen av fonden fungerar väl och om dess inverkan på den finansiella stabiliteten och den inre marknaden.

2. På grundval av en utvärdering av de erfarenheter av avtalets genomförande som framgår av de rapporter från nämnden som avses i punkt 1 ska, senast inom tio år från och med datumet för detta avtals ikraftträdande, i enlighet med EU-fördraget och EUF-fördraget, nödvändiga åtgärder vidtas i syfte att införliva innehållet i detta avtal i unionens rättsliga ram.

Detta avtal är upprättat i ett enda original på engelska, bulgariska, danska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska vilka alla texter är lika giltiga, och ska deponeras i depositariens arkiv, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje avtalsslutande part.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

AVSIKTSFÖRKLARINGAR FRÅN DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA OCH DE OBSERVATÖRER VID REGERINGS-KONFERENSEN SOM ÄR MEDLEMMAR

## ARTICLE 16

### Review

1. Within two years of the date of entry into force of this Agreement, at the latest and every 18 months thereafter, the Board shall assess and present to the European Parliament and to the Council a report on the implementation of this Agreement and in particular on the proper functioning of the mutual use of the Fund and its impact on financial stability and the internal market.

2. Within ten years of the date of entry into force of this Agreement, at the latest, on the basis of an assessment of the experience with its implementation contained in the reports drawn up by the Board in accordance with paragraph 1, the necessary steps shall be taken, in accordance with the TEU and the TFEU, with the aim of incorporating the substance of this Agreement into the legal framework of the Union.

Done at Brussels on ... 2014, in a single original, whose Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Depositary which shall transmit a duly certified copy to each of the Contracting Parties.

DECLARATIONS OF INTENT BY THE CONTRACTING PARTIES AND OBSERVERS OF THE INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE THAT ARE

AV EUROPEISKA UNIONENS RÅD FÖR  
DEPOSITION MED AVTALET

MEMBERS OF THE COUNCIL OF THE  
EUROPEAN UNION TO BE DEPOSITED  
WITH THE AGREEMENT:

Förklaring nr 1:

De avtalsslutande parterna och de observatörer vid regeringskonferensen som är medlemmar av Europeiska unionens råd, som till fullo respekterar förföreskrifterna i de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen, noterar att deras mål och avsikt, såvida de inte alla enas om något annat, är att

a) artikel 4.3 i SRM-förordningen, såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande, inte ska upphävas eller ändras,

b) de principer och regler som avser skuldnedskrivningsverktyget inte ska upphävas eller ändras på ett sätt som inte motsvarar eller åtminstone leder till ett resultat som är detsamma som och inte mindre strängt än resultatet av SRM-förordningen, såsom vid tidpunkten för dess ursprungliga antagande.

Förklaring nr 2:

Signatärerna till det mellanstatliga avtalet om överföring av och ömsesidighet för bidrag till fonden förklarar att de kommer att sträva efter att slutföra avtalets ratificeringsprocess i god tid i överensstämmelse med sina nationella lagstadgade krav så att den gemensamma resolutionsmekanismen kan vara fullständigt operativ senast den 1 januari 2016.

Declaration no. 1:

While fully respecting the procedural requirements of the Treaties on which the European Union is founded, the Contracting Parties and observers of the intergovernmental Conference that are members of the Council of the European Union note that it is their objective and their intention that, unless they all agree otherwise:

(a) Article 4(3) of the SRM Regulation, as on the date of its initial adoption, is not repealed or amended;

(b) the principles and rules related to the bail in tool are not repealed or amended in a way that is not equivalent and does not lead to, at least, the same and not less stringent result than that deriving from the SRM Regulation as on the date of its initial adoption.

Declaration no. 2:

The signatories to the Intergovernmental Agreement on the transfer and mutualisation of contributions to the Single Resolution Fund declare that they will strive to complete its process of ratification in accordance with their respective national legal requirements in due time so as to permit the Single Resolution Mechanism to be fully operational by 1 January 2016.